

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kapłan dokonujący oczyszczenia postawi człowieka, który się oczyszcza, oraz to (wszystko), (co przyniósł), przed obliczem JAHWE u wejścia do namiotu spotkania.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan dokonujący oczyszczenia postawi człowieka, który się oczyszcza, wraz ze wszystkim, co przyniósł, przed obliczem JAHWE u wejścia do namiotu spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kapłan dokonujący oczyszczenia postawi człowieka, który ma być oczyszczony, oraz to <i>wszystko</i> przed JAHWE, u wejścia do Namiotu Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy kapłan, który oczyszcza człowieka, który ma być oczyszczony, postawi z temi rzeczami przed Panem, u drzwi namiotu zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy kapłan, oczyszczający człowieka, postawi go i to wszystko przed JAHWE we drzwiach przybytku świadectwa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan, który oczyszcza, postawi człowieka, który ma być oczyszczony, wraz z tymi darami wobec Pana, u wejścia do Namiotu Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I kapłan dokonujący oczyszczenia postawi tego, który się oczyszcza, oraz to wszystko przed Panem u wejścia do Namiotu Zgromadzenia;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan dokonujący oczyszczenia postawi człowieka, który ma być oczyszczony, wraz z tymi darami przed JAHWE, przed wejściem do Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan, który dokonuje oczyszczenia tego człowieka, zaprowadzi go przed wejście do Namiotu Spotkania i złoży przed JAHWE jego dary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan dokonujący oczyszczenia ustawi oczyszczającego się mężczyznę i te [dary] przed Jahwe, u wejścia do Namiotu Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I kohen dokonujący oczyszczenia postawi oczyszczanego rytualnie człowieka razem z tym wszystkim przed Bogiem, u wejścia do Namiotu Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і священник, що очищує, поставить людину, яка очищується, і ці (дари) перед Господом при дверях шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan, który oczyszcza człowieka postawi tego, co się oczyszcza wraz z tymi ofiarami przed WIEKUISTYM, u wejścia do Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a kapłan uznający go za czystego postawi mężczyznę, który się oczyszcza, oraz te rzeczy przed obliczem JAHWE u wejścia do namiotu spotkania.